

?????? C-378/02

Waterschap Zeeuws Vlaanderen

????

Staatssecretaris van Financiën

(?????? ??? Hoge Raad ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«??? — ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ??? —
????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? — ??????????
????????????? ??? ??????????????????»

????????? ??? ?????????? ?????????????? F. G. Jacobs ??? 18?? ?????????? 2004

????????? ??? ?????????????? (????? ??????) ??? 2?? ?????????? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??? ??? ?????????? ??????????
— ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
??? ?????????? — ?????????????? ?????? — ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????????
????????????? — ?????????????????? ?????????????? ??? ????????? 20 ??? ?????? ?????????? — ?????? ?????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ??? ???
????????? ??? ????????? 4, ?????????????? 5, ?????? ?????????, ??? ????????? — ?????????? ??? ????????? ??????
??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? — ?????????????????? ???
?? ?????????? ??????????????????

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 4 § 5, ??? 20)

? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????
????????????? ??????????, ??? ??? ?????????? ??? ????????? 4, ?????????????? 5, ?????? ?????????, ??? ??????
????????? 77/388/???, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????, ???
?????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????? ???
????????????? ??????, ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??? ????????? 20 ??? ?????????? ??????,
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ??????

????????????, ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????

(?. ?????????? 38, 44 ??? ??????????)

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 2?? ????????? 2005(*)

«??? – ?????????????? ?????? ??????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????? – ?????? ?????????????????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????????????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????? ?????? – ?????????????? ?????????????? ???? ??????????????????????»

????? ?????????? C-378/02,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? 234 ??, ???? ?????????? ?? Hoge Raad (????? ??????) ?? ?????????? ???? 18 ?????????????? 2002, ? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? 21 ?????????????? 2002, ???? ?????????? ???? ????????

Waterschap Zeeuws Vlaanderen

?????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ???? ???? A. Rosas, ?????????? ??????????????, J.-P. Puissechet, S. von Bahr (?????????????), J. Malenovský ???? U. Löhmus, ?????????????,

????????????? ??????????????????: F. G. Jacobs

?????????????????: M. ?úgica Arzamendi, ??????? ?????????????? ?????????????????,

????????????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???? 23?? ?????????????????? 2004,

????????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????????:

– ? Waterschap Zeeuws Vlaanderen, ?????????????????????? ???? ???? H. de Kat, ?????????????????????? ???? ???? R. Brouwen, advocaat,

– ? ?????????????????? ???? ???? ?????, ?????????????????????? ???? ???? S. Terstal,

– ? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ???? ?????? E. Traversa ???? H. van Vliet ???? ???? ???? D. W. V. Zijlstra,

????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????????? ???? 18?? ?????????????????? 2004,

????????????? ???? ??????????????

???????????

1 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? 77/388/????? ???? ??????????????????, ???? 17?? ??????? 1977, ?????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????, ???? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?? ?????. ?????. 09/001, ??. 1, ???? ??????):

????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????? ??? ? ?????????? ?????
????? ??????????????.

24 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ? WZV ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????? ????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????. ??? ??? ?????? ??????, ?????????? ???
? WZV ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ???.

25 ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ??????
???, ???' ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???' ??????????
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????.

26 ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?oge Raad ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???
?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????;

«1) ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????
??? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????? 20 (?????????????
??? ?????????????? 2 ??? 3) ??? ?????? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? 4, ??????????????
5, ??? ?????? ??????????;

2) ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ???
????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????
?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ??????????
??? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???
?????????????????, ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????;»

????????????????? ??????????????????

27 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????
????????? 12 ??? 13 ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? WZV ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????, ??? ??????????????
??? ??????????, ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?????.

28 ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??????????,
??? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ?????? ???????, ??? ?????? ?????????, ??? ?
????????, ??? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ???????, ??? ?????????
??? ?????????? ??????, ?? ?????? ??????????????????, ??? ??? ??????? ??? ??????? 20 ??? ??????
?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ???.

??? ??? ??????? ??????????????

29 ?????????????? ??, ??????? ?? ?????? 2 ?? ?????? ???????, ? ????????? ?? ???????
???? ?? ?? ????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ????????? ?????????????? ???
????????????? ????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???

30 ? ?????????????? ????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??? ???
????? ? ?????? ??????????, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? 17 ?? ?????? ?????????.

31 ??????? ?? ??????? 17, ?????????????? 1, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????. ??? ? 10, ?????????????? 2, ???
????????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????????????? ???
????????????? ??? ? ?????? ??????. ???, ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????, ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????
????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ??
?????
????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????
?????, ?????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????
????????? ???.

32 ??? ?? ?? ????? ?????? 2 ??? 17 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ? ?????????????????? ?? ?
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? (??., ????? ?????? ??
????? 17 ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? 11?? ????????? 1991, C-97/90, Lennartz,
????????? 1991, ? I-3795, ?????? 8).

33 ??????????, ? ?? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
???? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????. ? ?????????????????? ??
????????????? ?????? –?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????????
?????????????– ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ?
????? 2 ?? ?????? ?????????.

34 ?????????????????? ??, ????? ?? ?????? 4, ?????????????? 5, ?? ?????? ?????????,
?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????

35 ?????????? ?????????? ??, ??????? ?? ?????????????? ??????, ??????? ?? ???????
????????????????????? ? WZV, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????, ???' ??????,
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????

36 ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ? ?????? ??????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????? 20 ?? ?????? ?????????.

37 ? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? Lennartz
????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ?????? ??, ? ??????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?
????????, ?? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?

43 ?? ?????????? ????? ?????? ?????? ?? ??????????????. ??????????????, ? ?????????????
????????????? ??? ????????????????, ??? ?????????? ????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????,
????????????? ?????????????? ????? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ???
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??
,?? ????? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???
?????????????? ?? ??????????????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????? ??????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 38 ??? ?????????????? ???, ?? ?? ?????????
????? ??????? ??' ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ???
?????? ??? ??? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????? ????? ?????? ?????????? ????? ??? ???????
?????????????? ??? ?????????? ??? ???.

44 ?????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????????
????????? ? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ??? ???
????????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ?????? ???????, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?? ??
????????????????? ????? ?????? ?? ? ??????, ??? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????????,
?????? ??? ??????? 20 ??? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
???? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ???.

??? ??? ?????????? ?????????????

45 ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????? ???
????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? WZV ?????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????
????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ??? ??????? ??? ??????? 4,
????????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 5,
?????? ???????, ??? ?????? ??????. ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????, ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????
????????????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ?????????

46 ?????????????? ??? ? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???
?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????
?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ??????? ?????????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????:

? ?????????????? ??????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????? ?????? ??
????????? ?????????????? ????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ??????????????? 5, ??????
?????????, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ?????????
????????? ??????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ? ???????, ???
?????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ???
?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ??? ????????? 20 ???
????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??
????? ?????????? ???.

(?????????????)

*????? ??????????: ? ?????????.